

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS /
FÜR DIE FOLgenden MODELLe /VOOR VOLGende MODELLEN /
PAR LAS SIGUENTES MÁQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI /
FOR FOLGende MODELLER /ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ /
: CV3440, CV3550

対応機種 : LOB31

Bias tape binding set

Guide pose biais

Bans-Einfass-Set

Biasband zoom set

Conjunto de adesivo da fita de viés

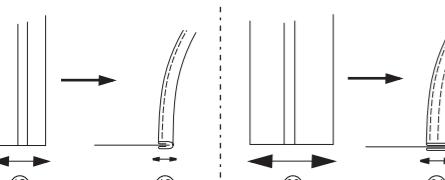
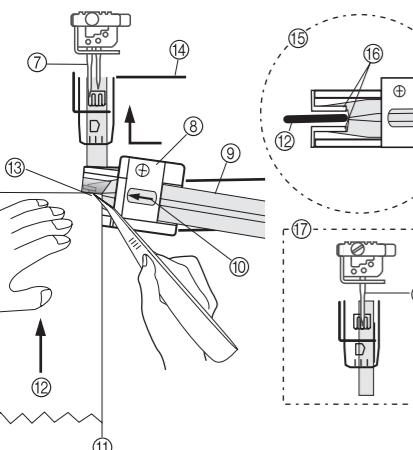
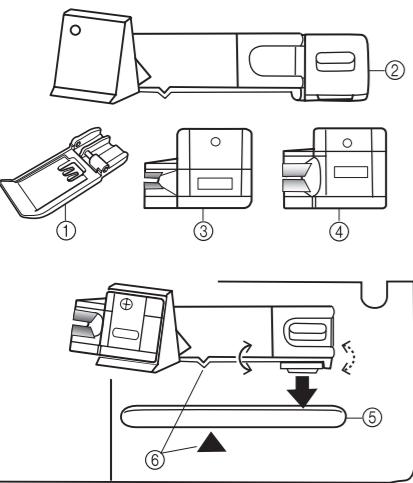
Equipo de costura para ribetear cintas

Set per bordare con fettuccia

Folder til kantebånd som er foldet

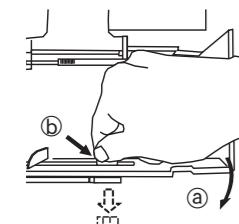
Лапка для окантовки косой бейкой

バイアステープ付けガイドセット



To remove the attachment

- ④ Open the front cover by sliding to the right and guiding the top toward you.
- ⑤ Pinch the tab to remove the attachment from the front cover slot.



< English >

There are two sets of bias binders to accommodate both narrow and wide ready-made bias tape. (or make your own) <Narrow: Finished width of 6mm (approx. 1/4"), Wide: Finished width of 12mm (approx. 1/2")> Use either size to quickly and easily attach bias tape to the edge of your garment or home dec project.

Name of numbers:

- ① Clear foot
(NOTE: This foot is included with your cover stitch machine as an accessory.)
- ② Bias tape binding attachment
- ③ Bias tape sliding plate (small)
- ④ Bias tape sliding plate (large)
- ⑤ Front cover slot
- ⑥ Point (Align point on attachment with the triangular alignment mark)
- ⑦ Needle
- ⑧ Sliding plate
- ⑨ Bias tape
- ⑩ Use tweezers to feed the bias tape through the sliding plate
- ⑪ Edge of fabric
- ⑫ Fabric
- ⑬ The bias tape is wrapped around the fabric
- ⑭ Feed the bias tape until they reach this position
- ⑮ Enlarged view
- ⑯ Sliding metal plate
- ⑰ In a case of narrow bias tape
- ⑱ Narrow bias tape width of 12mm (or 12.7mm/approx. 1/2")
- ⑲ Finished width of 6mm (approx. 1/4")
- ⑳ Wide bias tape width of 25mm (approx. 1")
- ㉑ Finished width of 12mm (approx. 1/2")

Narrow bias tape set-up:

Use ③ small bias tape sliding plate with ① clear foot for double fold bias tape with finished width of 6mm (approx. 1/4"). Set-up your machine for a chain stitch using the center needle. (See ⑮⑯)

Wide bias tape set-up:

Use the ④ large bias tape sliding plate and ② bias tape binding attachment with the ① clear foot for extra-wide double-fold bias tape with a finished width of 12 mm (approx. 1/2"). Set up your machine for a 6-mm (15/64")-wide or 3-mm (1/8")-narrow two-needle, four-thread top cover stitch (B31 only), two-needle, three-thread cover stitch, three-needle, five-thread triple top cover stitch (B31 only) or three-needle, four-thread triple cover stitch. (See ⑮⑯)

To attach bias binder attachment:

1. Change a foot into ① clear foot.
2. Attach the ③ small or ④ large sliding plate with screw to ② bias tape binding attachment. Insert the tab on ② bias tape binding attachment into ⑤ front cover slot.

Inserting bias tape into attachment:

Cut an angle in ⑨ bias tape with a point along single folded edge. Using tweezers, feed ⑨ bias tape through ③ small or ④ large sliding plate from right to left, through slot and into ③ small or ④ large ⑩ sliding metal plate. Continue to feed ⑨ bias tape under ① clear foot and needle. (See ⑮⑯⑰⑱⑲⑳)

Begin sewing slowly, holding fabric out straight in front. Increase speed to a constant moderate speed. Slide ② bias tape binding attachment if needed to adjust needle position.

To remove the attachment

- ④ Open the front cover by sliding to the right and guiding the top toward you.
- ⑤ Pinch the tab to remove the attachment from the front cover slot.

< Français >

Il y a deux guides de pose biais pour permettre d'utiliser à la fois les bandes de renfort en biais étroites et larges (ou celles de votre propre confection).

<Étroite: Largeur de finition de 6 mm, Large: Largeur de finition de 12 mm>

Utilisez l'un ou l'autre pour coudre rapidement et en toute facilité des bandes de renfort en biais sur le bord du vêtement ou de l'élément de décoration intérieure.

Désignation des numéros:

- ① Pied transparent
(REMARQUE: Ce pied-de-biche est fourni en accessoire avec la machine à point de couverture.)
- ② Band-Einfass-Ansatz
- ③ Band-Schiebeplatte (klein)
- ④ Band-Schiebeplatte (groß)
- ⑤ Frontabdeckungs-Schacht
- ⑥ Punkt (Ausrichtpunkt an Ansatz mit Dreieck-Ausrichtmarkierung)
- ⑦ Nadel
- ⑧ Schiebeplatte
- ⑨ Band
- ⑩ Aiguille
- ⑪ Plaque de glissement de bande de renfort (petite)
- ⑫ Plaque de glissement de bande de renfort (grande)
- ⑬ Fente du couvercle avant
- ⑭ Point (Alignez le point de l'accessoire sur le repère d'aligement triangulaire.)
- ⑮ Tissu
- ⑯ Utilisez des pinces pour faire avancer la bande de renfort dans la plaque de glissement.
- ⑰ Stoff
- ⑱ Vergrößerte Ansicht
- ⑲ Schiebe-Metallplatte
- ⑳ Vue agrandie
- ㉑ Cas d'une bande de renfort étroite
- ㉒ Largeur de bande de renfort étroite de 12 mm (ou 12,7 mm)
- ㉓ Largeur de finition de 6 mm
- ㉔ Largeur de renfort large de 25 mm
- ㉕ Largeur de finition de 12 mm

Einrichtung der Coverlock für schmale Bänder:

Verwenden Sie ③ eine kleine Schrägband-Gleitplatte mit ① Klarsichtfuß für doppelt gefaltete Schrägbänder mit einer Breite von 6 mm (etwa 1/4 Zoll). Richten Sie Ihre Maschine mit der Mittelnadel auf Kettenstich ein. (Siehe ⑮⑯)

Installation pour une bande de renfort étroite:

Utilisez la petite plaque de glissement de bande de renfort ③ avec le pied transparent ① pour bande de renfort pour pose biais double d'une largeur de finition de 6 mm (env. 1/4 "pouce). Réglez votre machine pour un point de chaînette avec l'aiguille centrale. (Voyez ⑮⑯.)

Installation pour une bande de renfort large:

Utilisez la grande plaque de glissement de bande de renfort ④ et l'accessoire de pose de bande de renfort en biais ② avec le pied transparent ① pour bande de renfort pour pose biais double extra large d'une largeur de finition de 12 mm (env. 1/2"). Configurez votre machine pour un point de recouvrement supérieur à quatre fils et deux aiguilles de 6 mm (15/64") (large) ou 3 mm (1/8") (large) (CV3550 unique), un point de recouvrement à trois fils et deux aiguilles, un point de recouvrement supérieur triple à cinq fils et trois aiguilles (CV3550 unique) ou un point de recouvrement triple à quatre fils et trois aiguilles. (Voyez ⑮⑯)

Fixation de l'accessoire de pose biais:

1. Remplacez le pied par le pied transparent ①.
2. Fixez la plaque de glissement renfort petite ③ ou grande ④ avec la vis de l'accessoire de pose de bande de renfort en biais. Insérez la languette de l'accessoire de pose de bande de renfort en biais ② dans la fente du couvercle avant ⑮.

Insertion de la bande de renfort dans l'accessoire:

Coupez la bande de renfort ⑨ en pointe et placez la pointe le long du bord replié une fois. A l'aide de pinces, faites avancer la bande de renfort dans la plaque de glissement petite ③ ou grande ④, en procédant de la droite vers la gauche, puis dans la fente et dans la plaque de glissement métallique ⑩ petite ③ ou grande ④. Continuez à faire avancer la bande de renfort ⑨ sous le pied transparent ① et l'aiguille. Glissez le tissu ⑫ dans la fente de la plaque de glissement de bande de renfort petite ③ ou grande ④ de façon que la bande de renfort ⑨ soit posée sur le bord du tissu. Tenez délicatement le bord du tissu avec les pinces. (Voyez ⑮⑯⑰⑱⑲⑳)

Commencez à coudre lentement, en tenant le tissu bien droit devant vous. Accélérez la vitesse jusqu'à une vitesse modérée constante. Au besoin, déplacez l'accessoire de pose de bande de renfort en biais ② pour régler la position de l'aiguille.

Enlever l'accessoire

- ④ Ouvrir le capot avant en le faisant glisser vers la droite et en guidant le dessus vers sol.
- ⑤ Pincer la languette pour déplacer l'accessoire dans la fente du couvercle avant.

< Deutsch >

Es gibt zwei Band-Einfass-Sets, sowohl für schmale als auch für breite Bänder <Schmal: Fertigstellbreite 6 mm; Breit: Fertigstellbreite 12 mm> (oder Sie können eigene erstellen).

<Smal: Afgewerkte breedte is 6 mm, Breed: Afgewerkte breedte is 12 mm>

Verwenden Sie die gewünschte Größe, um schnell und leicht ein Einfassband am Rand Ihres Stoffes oder Projekts anzubringen.

Bezeichnung der Nummern:

- ① Klarsichtfuß
(HINWEIS: Dieser Fuß wurde mit Ihrer Coverlock als Zubehörteil mitgeliefert.)
- ② Band-Einfass-Ansatz
- ③ Band-Schiebeplatte (klein)
- ④ Band-Schiebeplatte (groß)
- ⑤ Frontabdeckungs-Schacht
- ⑥ Punkt (Ausrichtpunkt an Ansatz mit Dreieck-Ausrichtmarkierung)
- ⑦ Nadel
- ⑧ Schiebeplatte
- ⑨ Band
- ⑩ Aiguille
- ⑪ Plaque de glissement de bande de renfort (petite)
- ⑫ Plaque de glissement de bande de renfort (grande)
- ⑬ Fente du couvercle avant
- ⑭ Point (Alignez le point de l'accessoire sur le repère d'aligement triangulaire.)
- ⑮ Tissu
- ⑯ Utilisez des pinces pour faire avancer la bande de renfort dans la plaque de glissement.
- ⑰ Stoff
- ⑱ Vergrößerte Ansicht
- ⑲ Schiebe-Metallplatte
- ⑳ Vue agrandie
- ㉑ Cas d'une bande de renfort étroite
- ㉒ Largeur de bande de renfort étroite de 12 mm (ou 12,7 mm)
- ㉓ Largeur de finition de 6 mm
- ㉔ Largeur de renfort large de 25 mm
- ㉕ Largeur de finition de 12 mm

Einrichtung der Coverlock für breite Bänder:

Verwenden Sie ④ eine große Schrägband-Gleitplatte mit ① Klarsichtfuß für doppelt gefaltete Schrägbänder mit einer Breite von 12 mm (etwa 1/2 Zoll). Stellen Sie Ihre Maschine auf einen 6-mm (15/64-Zoll) breiten oder einen 3-mm (1/8-Zoll) schmalen Top-Coverstich mit zwei Nadeln und vier Fäden (nur CV3550), auf einen Coverstich mit zwei Nadeln und drei Fäden, auf einen Dreifach-Top-Coverstich mit drei Nadeln und fünf Fäden (nur CV3550) oder auf einen Dreifach-Top-Coverstich mit drei Nadeln und vier Fäden ein. (Siehe ⑮⑯)

Zum Anbringen des Band-Einfass-Ansatzes:

1. Ändern Sie einen Fuß zu einem ① Klarsichtfuß.
2. Bringen Sie die ③ kleine oder die ④ große Schiebeplatte mit der Schraube am ② Band-Einfass-Ansatz an. Setzen Sie den Zapfen am ② Band-Einfass-Ansatz in den ⑤ Frontabdeckungs-Schacht ein.

Einsetzen des Bandes in den Ansatz:

Schneiden Sie den ⑨ Anfang des Bandes spitz zu. Verwenden Sie eine Pinzette und führen Sie das Band ⑩ von rechts nach links durch die ③ kleine oder ④ große Schiebeplatte, durch den Schacht und in die ③ kleine oder ④ große Schiebeplatte-Metallplatte ⑯. Verarbeiten Sie das ⑨ Schrägband weiterhin unter ① Klarsichtfuß und Nadel. Sie den ⑫ Stoff in den Schacht der ③ kleinen oder ④ großen Band-Schiebeplatte, so dass das ⑨ Band die Stoffkante einfasst. Halten Sie die Stoffkante leicht mit der Pinzette fest. (Siehe ⑮⑯⑰⑱⑲⑳)

Debiasing the band in the hump staking:

Knip een hoek in de biasband ⑨ langs de enkel omgevouwen rand. Voer de biasband ⑨ met een pincet vanaf rechts naar links via de gleuf door de kleine ③ of grote schuifplaat ⑩ in de kleine ③ of grote ④ metalen schuifplaat ⑯.

Leid de ⑨ biasband verder onder de ① meandervoet en naald. Schuif de stof ⑫ in de gleuf van de kleine ③ of grote biasbandschuifplaat ⑩ zodat de biasband ⑨ de rand van de stof omzoomt. Houd de rand van de stof lichtjes met een pincet vast.

(Zie ⑮⑯⑰⑱⑲⑳)

Begin langzaam te naaien terwijl u de stof recht voor u uit houdt. Verhoog de snelheid tot een constante middelmataige snelheid. Schuif indien nodig het biasbandschuifplaatje ⑩ om de naaldpositie af te stellen.

Gürtelschlaufen-Führung entfernen

- ④ Öffnen Sie die vordere Abdeckung, indem Sie sie nach rechts schieben und das Oberteil zu sich heranziehen.
- ⑤ Verwijder het accessoire uit de daar voor bestemde opening.

< Nederlands >

Er zijn twee biasbandzoomsets voor smalle en brede kant-en-klare biasbands (of voor uw zelf gemaakte biasband).

<Smal: Afgewerkte breedte is 6 mm, Breed: Afgewerkte breedte is 12 mm>

Gebruik een van beide maten om snel en gemakkelijk biasband aan de rand van uw kleding of decoratieproject aan te brengen.

Benaming van de onderdelen:

- ① Meandervoet
(OPMERKING: Deze voet wordt als accessoire bij uw stikmachine geleverd.)
- ② Band-Einfass-Ansatz
- ③ Biasbandschuifplaat (klein)
- ④ Biasbandschuifplaat (groot)
- ⑤ Voorafdekkingsgleuf
- ⑥ Uitlijnpunt (Lijn op het hulpstuk uit met het driehoekige uitlijnmerkteken.)
- ⑦ Naald
- ⑧ Schuifplaat
- ⑨ Biasband
- ⑩ Gebruik een pincet om de biasband door de schuifplaat te voeren.
- ⑪ Rand van stof
- ⑫ Stof
- ⑬ De biasband is om de stof gewikkeld.
- ⑭ Voer de biasband aan totdat deze hier is.
- ⑮ Uitvergrote afbeelding
- ⑯ Metalen schuifplaat
- ⑰ Bij een kleine biasband
- ⑱ Smalle biasband met een breedte van 12 mm (of 12,7 mm)
- ⑲ Afgewerkte breedte 6 mm
- ⑳ Brede biasband met een breedte van 25 mm
- ㉑ Afgewerkte breedte 12 mm

Voorbereidingen voor smalle biasband:

Gebruik de ③ kleine biasbandschuifplaat met de ① meandervoet voor dubbelgevouwen biasband met een afwerkbreedte van 6 mm (ongeveer 1/4"). Maak de machine klaar voor een kettingsteek met behulp van de middelste naald. (Zie ⑮⑯)

Voorbereidingen voor brede biasband:

Gebruik de ④ grote biasbandschuifplaat en ② biasbandzoomset met de ① meandervoet voor een extra brede, dubbelgevouwen biasband met een afwerkbreedte van 12 mm (ongeveer 1/2"). Stel uw machine in op een 6 mm (15/64") breed of 3 mm (1/8") smalle top coverlocksteek (alleen CV3550) met twee naalden en vier draden of een coverlocksteek met twee naalden en drie draden, een drievoedige top coverlocksteek (alleen CV3550) met drie naalden en vijf draden of een driedoogde coverlocksteek met drie naalden en vier draden. (Zie ⑮⑯)

Bevestigen van het bias

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS /
FÜR DIE FOLgenden MODELLER /VOOR VOLGENDE MODELLEN /
PAR LAS SIGUIENTES MÁQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI /
FOR FØLGENDE MODELLER /ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ /
: CV3440, CV3550
対応機種 : LOB31

Bias tape binding set

Guide pose biais

Bans-Einfass-Set

Biasband zoom set

Conjunto de adesivo da fita de viés

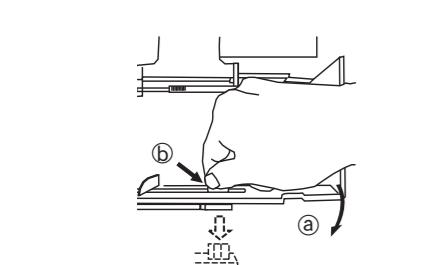
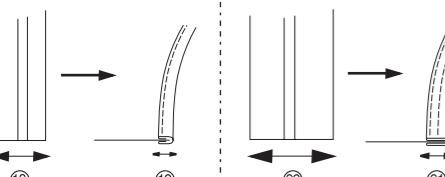
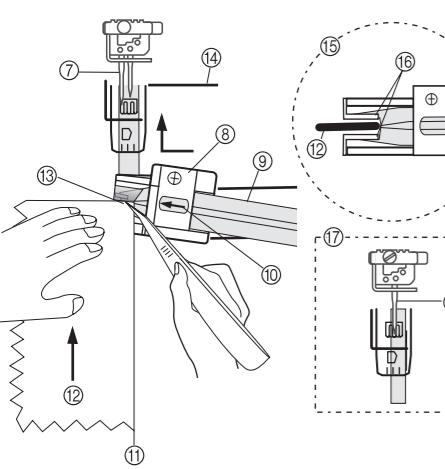
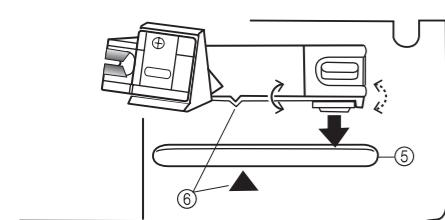
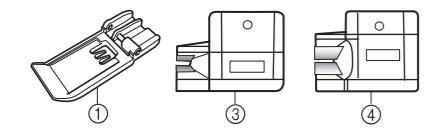
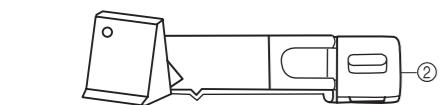
Equipo de costura para ribetear cintas

Set per bordare con fettuccia

Folder til kantebånd som er foldet

Лапка для окантовки косой бейкой

バイアステープ付けガイドセット



< Español >

Hay dos juegos de abrazaderas para pliegues destinados a acoger pies tanto estrechos como anchos confeccionados (o los que usted haga). **<Estrecho:** Anchura de acabado de 6 mm, Ancho: Anchura de acabado de 12 mm> Utilice cualquiera de los tamaños para poner pies rápidamente en los bordes de sus prendas o proyectos caseros.

Nombres de números:

- ① Pie transparente
(NOTA: Este prensatela se incluye con su máquina de coser como accesorio)
- ② Accesorio de pies para pliegues
- ③ Placa de deslizamiento para pies (pequeña)
- ④ Placa de deslizamiento para pies (grande)
- ⑤ Ranura de la cubierta frontal
- ⑥ Punto (Alinee el punto del accesorio con la marca de alineación triangular)
- ⑦ Aguja
- ⑧ Placa de deslizamiento
- ⑨ Pie
- ⑩ Pase el pie a través de la placa de deslizamiento utilizando unas pinzas
- ⑪ Borde de tejido
- ⑫ Tejido
- ⑬ El pie se envuelve alrededor del tejido
- ⑭ Pase el pie hasta que llegue a esta posición
- ⑮ Vista ampliada
- ⑯ Placa de deslizamiento metálica
- ⑰ En caso de pie estrecho
- ⑱ Anchura de pie estrecho de 12 mm (o 12,7 mm)
- ⑲ Anchura de pie acabado de 6 mm
- ⑳ Anchura de pie ancho de 25 mm
- ㉑ Anchura de pie acabado de 12 mm

Colocación del pie estrecho:

Utilice la ③ placa deslizante pequeña para cinta al bies con el ① pie transparente para cinta al bies de doble pliegue con una anchura final de 6 mm (aprox. 1/4"). Prepare su máquina para una puntada en cadena utilizando la aguja central. (Ver ⑮⑯)

Colocación del pie ancho:

Utilice la ④ placa deslizante grande para cinta al bies y el ② accesorio de unión para cinta al bies con el ① pie transparente para cinta al bies de doble pliegue de anchura extra, con una anchura final de 12 mm (aprox. 1/2"). Configure la máquina para una puntada de recubrimiento superior de cuatro hilos y dos agujas de 6 mm (15/64") o 3 mm (1/8") de ancho (solo el modelo CV3550), para una puntada de recubrimiento de tres hilos y dos agujas, para una triple puntada de recubrimiento superior de cinco hilos y tres agujas (solo el modelo CV3550) o para una triple puntada de recubrimiento de cuatro hilos y tres agujas. (Ver ⑰⑱)

Para colocar el accesorio de abrazadera para pliegues:

1. Cambie el pie por el ① pie transparente.
2. Coloque la placa de deslizamiento pequeña ③ o grande ④ con tornillo en el accesorio de pies para pliegues ②. Inserte la lengüeta del accesorio de pies para pliegues ② en la ranura de la cubierta frontal ⑤.

Inserción del pie en el accesorio:

Corte un ángulo en el pie ⑨ que quede a lo largo del borde plegado sencilla. Pase el pie ⑨ a través de la placa de deslizamiento pequeña ③ o grande ④ de derecha a izquierda, a través de la ranura y al interior de la placa de deslizamiento metálica ⑯ pequeña ③ o grande ④ utilizando unas pinzas. Siga introduciendo ⑨ cinta al bies debajo del ① pie transparente y la aguja. Deslice el tejido ⑫ a través de la ranura de la placa de deslizamiento de pie pequeña ③ o grande ④ de forma que el pie ⑨ ligue el borde del tejido. Sujete el borde del tejido con pinzas ligeramente. (Ver ⑩⑪⑬⑭⑮⑯)

Comience a coser lentamente, sacando el tejido en línea recta hacia el frente. Aumente la velocidad hasta una velocidad moderada constante. Deslice el accesorio de pies para pliegues ② si fuera necesario para ajustar la posición de la aguja.

● Quitar el accesorio

- ① Abra la tapa delantera deslizándola hacia la derecha y guíando la parte superior hacia usted.
- ② Apretar la lengüeta para quitar el accesorio de la ranura de la tapa frontal.

< Italiano >

Sono disponibili due set per bordare con fettuccia, che permettono di usare fettuccie strette o larghe già pronte (o preparate su misura). **<Stretto:** Larghezza finita di circa 6 mm. Larga: Larghezza finita di 12 mm> Usare una delle due misure per applicare la fettuccia in modo rapido e facile all'orlo dei vestiti o degli oggetti preparati.

Nome dei numeri:

- ① Piedino trasparente
(NOTA: Questo piedino è incluso con la macchina da cucire come accessorio.)
- ② Accessorio di pies para pliegues
- ③ Piastra scorrevole per fettuccia (piccola)
- ④ Piastra scorrevole per fettuccia (grande)
- ⑤ Vano coperchio anteriore
- ⑥ Punto (Allineare la punta dell'attacco con il segno di allineamento triangolare)
- ⑦ Ago
- ⑧ Piastra scorrevole
- ⑨ Fettuccia
- ⑩ Usare delle pinzette per far passare la fettuccia attraverso la piastra scorrevole.
- ⑪ Bordo del tessuto
- ⑫ Tessuto
- ⑬ La fettuccia viene avvolta intorno al tessuto
- ⑭ Far avanzare la fettuccia fino a raggiungere questa posizione
- ⑮ Vista ingrandita
- ⑯ Piastra scorrevole metallica
- ⑰ En caso de pie estrecho
- ⑱ Anchura de pie estrecho de 12 mm (o 12,7 mm)
- ⑲ Anchura de pie acabado de 6 mm
- ⑳ Anchura de pie ancho de 25 mm
- ㉑ Anchura de pie acabado de 12 mm

Preparativi per la fettuccia stretta:

Usare la piastra scorrevole per fettuccia piccola ③ con il piedino trasparente ① per fettuccia a doppia piega con una larghezza finita di 6 mm (circa 1/4"). Prepare su máquina para una puntada en cadena utilizando la aguja central. (Ver ⑮⑯)

Preparativi per la fettuccia larga:

Usare la piastra scorrevole per fettuccia grande ④ e l'attacco per bordare con fettuccia ② con il piedino trasparente ① per fettuccia extra larga a doppia piega con una larghezza finita di 12 mm (circa 1/2 inch). Impostare la macchina per un punto copertura superiore largo 6 mm (15/64 inch) o 3 mm (1/8 inch) di ancho (solo el modelo CV3550), para una puntada de recubrimiento de tres hilos y dos agujas, para una triple puntada de recubrimiento superior de cinco hilos y tres agujas (solo el modelo CV3550) o para una triple puntada de recubrimiento de cuatro hilos y tres agujas. (Ver ⑰⑱)

Per applicare l'attacco per bordare con fettuccia:

1. Sostituire il piedino con il piedino trasparente ①.
2. Applicare la piastra scorrevole per fettuccia piccola ③ o grande ④ con la vite all'attacco per bordare con fettuccia ②. Inserire la sporgenza sull'attacco per bordare con fettuccia ② nel vano coperchio anteriore ⑤.

Inserimento della fettuccia nell'attacco:

Tagliare un angolo nel fettuccia ⑨ con una punta lungo il bordo a singola piega. Usando delle pinzette, far passare la fettuccia ⑨ attraverso la piastra scorrevole per fettuccia piccola ③ o grande ④ da destra a sinistra, attraverso la fessura e dentro la piastra scorrevole metallica ⑯ piccola ③ o grande ④. Far avanzare ancora la fettuccia ⑨ sotto il piedino trasparente ① e l'ago. Far scorrere il tessuto nella fessura della piastra scorrevole per fettuccia piccola ③ o grande ④ in modo che la fettuccia ⑨ ferma il bordo del tessuto. Tenere leggermente il bordo del tessuto con delle pinzette. (Vedere ⑩⑪⑬⑭⑮⑯)

Iniziare a cucire lentamente, tenendo il tessuto diritto davanti. Aumentare la velocità fino a raggiungere una velocità moderada costante. Far scorrere l'attacco per bordare con fettuccia ② se necessario per regolare la posizione dell'ago.

● Togliere l'attacco

- ① Aprire il coperchio anteriore facendolo scivolare verso destra e guidando la parte superiore verso di sé.
- ② Fate leva sulla linguetta per togliere l'attacco dal vano coperchio anteriore.

< Dansk >

Der er to sæt foldere til kantebånd, så man kan anvende både små og brede, færdiglavede kantebånd (eller lav din egen).

<Smal: Afsluttet bredde på 6 mm, Bredde: Afsluttet bredde på 12 mm>

Anvend en af størrelserne til hurtigt og nemt at fæste kantebåndet til kanten af stoffet eller til et evt. hjemmeprojekt.

Betegnelse for numrene:

- ① Gennemsigtig fod
(BEMÆRK: Denne trykfod følger med din symaskine som en tilbehørsdel).
- ② Folder til kantebånd
- ③ Skydeplade til kantebånd (lille)
- ④ Skydeplade til kantebånd (stør)
- ⑤ Frondækselåbning
- ⑥ Viser (sæt viseren på tilbehørsdelen ud for det trekantede mærke)
- ⑦ Nål
- ⑧ Skydeplade
- ⑨ Kantebånd
- ⑩ Anvend en pincet til at føre kantebåndet gennem skydepladen
- ⑪ Stoffets kant
- ⑫ Stof
- ⑬ Kantebåndet vikles omkring stoffet.
- ⑭ Før kantebåndet frem, indtil det når den viste position.
- ⑮ Forstørret billede
- ⑯ Metalplade
- ⑰ Hvis der anvendes et smalt kantebånd
- ⑱ Smalt kantebåndsbredde på 12 mm (eller 12,7 mm)
- ⑲ Afsluttet bredde på 6 mm
- ⑳ Stor kantebåndsbredde på 25 mm
- ㉑ Afsluttet bredde på 12 mm

Forberedelse af smalt kantebånd:

Anvend ③ skydepladen til smalt kantebånd med ① den gennemsigtige trykfod til dobbeltfoldet kantebånd med en afsluttet bredde på 6 mm (ca. 1/4"). Gør din symaskine klar til et kædesting med anvendelse af centerålen. (Se ⑮⑯)

Forberedelse til bredt kantebånd:

Anvend ④ skydepladen til bredt kantebånd og ② folderen til kantebånd med ① den gennemsigtige trykfod til ekstra bredt dobbeltfoldet kantebånd med en afsluttet bredde på 12 mm (ca. 1/2"). Indstil maskinen til et 6 mm (15/64") bredt eller 3 mm (1/8") smalt topdæksom med to nåle og fire tråde (kun CV3550), et dæksom med to nåle og fire tråde, et tredobelt topdæksom med to nåle og fire tråde, et tredobelt dæksom med fem nåle og fire tråde (kun CV3550) eller et tredobelt dæksom med tre nåle og fire tråde. (Se ⑰⑱)

Fastgørelse af folderen til kantebånd:

1. Skift trykfoden ud med ① en gennemsigtig trykfod.
2. Fastgør den smalle ③ eller store ④ skydeplade med skruen til ② folderen til kantebånd. Sæt fanen på ② folderen til kantebånd ind i ⑤ frondækselåbningen.

Indsætning af kantebåndet i folderen:

Skær en vinkel i ⑨ kantebåndet med et punkt langs den enkeltdelte kant. Anvend en pincet og før ⑨ kantebåndet gennem den lille ③ eller store ④ skydeplade fra højre mod venstre, gennem åbningen og ind i den lille ④ eller store ⑤ metalplade. Undgå fortsat, at der kommer ⑨ kantebåndet under ① den gennemsigtige trykfod og nålen. Lad stoffet ⑫ glide ind i åbningen på den lille ③ eller store ④ skydeplade til kantebåndet, således at kantebåndet fastholder stofkanten. Hold stofkanten forsigtigt med en pincet. (Se ⑩⑪⑬⑭⑮⑯)

Begynd at sy langsomt, idet stoffet holdes lige foran.

Øg hastigheden til en konstant, moderat hastighed. Skyd om nødvendigt ② folderen til kantebånd i stilling for at justere nålens position.

● Fjern tilbehørsdelen

- ① Åbn frondækslet ved at skubbe det mod højre og trække den øverste del hen mod dig selv.
- ② Vrid tappen for at fjerne tilbehørsdelen fra frontpanelet.

● fjern tilbehørsdelen

- ① Åbn frondækslet ved at skubbe det mod højre og trække den øverste del hen mod dig selv.
- ② Vrid tappen for at fjerne tilbehørsdelen fra frontpanelet.

< Русский >

Имеются две лапки для окантовки края узкой и широкой готовой косой бейкой (или для изготовления оригинальной косой ленты).

<Узкая бейка: конечная ширина 6 мм, широкая бейка: конечная ширина 12 мм>

Можно использовать любой размер лапки, чтобы пришивать косую бейку к краю Вашей одежды или к предметам для украшения дома.

Наименование деталей:

- ① Прозрачная лапка
(Примечание: Эта лапка включена в комплект Вашей расширяющей машины в качестве принадлежности.)
- ② Лапка для окантовки косой бейкой
- ③ Направляющая косой бейки (маленькая)
- ④ Направляющая косой бейки (большая)
- ⑤ Щель на передней крышке
- ⑥ Метка (символ метки на лапке с треугольным знаком совмещения)
- ⑦ Игла
- ⑧ Направляющая
- ⑨ Косая бейка
- ⑩ Используйте пинцет для подачи косой бейки через направляющую
- ⑪ Край ткани
- ⑫ Ткань
- ⑬ Косая бейка обертывается вокруг ткани
- ⑭ Подавайте косую бейку до тех пор, пока она не дойдет до указанной позиции
- ⑮ Увеличенный вид
- ⑯ Металлическая пластина
- ⑰ В случае узкой косой бейки
- ⑱ Узкая косая бейка шириной 12 мм (или 12,7 мм)
- ⑲ Конечная ширина 6 мм
- ⑳ Широкая косая бейка шириной 25 мм
- ㉑ Конечная ширина 12 мм

Подготовка для узкой косой бейки:

Используйте ③ малую выдвижную пластину для косой бейки с ① прозрачной лапкой, чтобы получить склоненную вдвое косую бейку с конечной шириной 6 мм. Установите Ваш